

نظام اللّغة العربيّة العام والنزوع نحو الارتقاء

* الدكتور إبراهيم البب

** فراس عبد الحليم

(تاريخ الإيداع 24 / 4 / 2012. قبل للنشر في 17 / 7 / 2012)

□ ملخص □

إن النظام الإعرابي أوضح أنظمة العربية لذلك أولاه النحويون جلّ عنايتهم، ومهما يتوسع النظام فإنّه يقوم على مشابهة الأصل وحمل الكلام بعضه على بعض، وهو يتصف بالمرونة والتداخل. وقد اعتمد النظام اللّغوي عند النّحاة القدامى بشكلٍ عامٍّ على محاكاة الاستعمال اللّغويّ، فهذا يتناسب مع المرحلة الأولى لتأسيس علم النّحو التي تستلزم الحذر والدقّة في التعامل مع الظواهر النّحويّة، أمّا النّحاة المتأخرون فقد تناولوا النظام اللّغوي تناولاً عقلياً منطقيّاً، على شكل أركان: مقيس، ومقيس عليه، أو أصل، وفرع، وعلة جامعة سبب المشابهة، والحكم الذي هو وجه الشبه، وفرّعوا الأخيرين فروعاً كثيرة. غير أنّ نظام العربية ليس نظاماً عقلياً صرفاً، والنحو ليس قياساً كله، فهناك حيّز للقياس، وهناك حيّز للسّماع والاستعمال الفصيح الذي لا يتفق مع القياس العقليّ. ومن ثمّ كان للعدول عن القياس المجرد في النّصّ القرآنيّ منطقه الخاصّ الذي يرقى على المنطق العقليّ العامّ، ويتطلّب الارتقاء في تحليل البنية اللّغويّة لتلك الظواهر وإعادة النّظر في تركيبها البنائيّ.

الكلمات المفتاحية: النظام النّحويّ، الاستعمال، القياس، التّركيب، العدول.

* أستاذ مساعد - قسم اللغة العربية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة تشرين - اللاذقية - سورية.

** طالب دراسات عليا (دكتوراه) - قسم اللغة العربية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة تشرين - اللاذقية - سورية.

General System of Arabic Language and the Tendency to Ascension

Dr. Ibrahim Albeb*
Firas Abdulhaleem**

(Received 24 / 4 / 2012. Accepted 17 / 7 / 2012)

□ ABSTRACT □

The syntactic system is the clearest among Arab systems so grammarians gave it all their attentions. However, the system is based on imitating the original and making the words depend on each other. It is characterized by resilience and interference.

According to the ancient grammarians, the syntactic system depends generally on imitating linguistic usage. This matches with the first stage of creating syntax which requires wariness and accuracy in dealing with syntactic phenomenon. However, late grammarians treat syntactic system in a rational, logical way. They deal with it in the shape of basic elements: measured, measured by, source, branch, combining elements which cause similarity, and the judging that's considered the point of resemblance. Moreover, they divided the last two elements into many branches.

The Arabic system is not a plain, rational system, and grammar is not all about measuring because there's a space for measuring and a space for both hearing and eloquent usage which don't match with rational measuring.

There's also a special area for deviation from abstract measuring in a koranic text, which exceeds the general rational logic, and demands ascension in analyzing lingual structure for that phenomenon and reconsidering their constructive structure.

Key words: syntactic system, usage, measuring, structure, and deviation.

*Associate professor, Arabic Department, faculty of Arts and Humanities, Tishreen University, Latakia, Syria.

**Postgraduate Student, Arabic Department, faculty of Arts and Humanities, Tishreen University, Latakia, Syria.

مقدمة:

لكل لغة منطق ونظام خاص بها ، يراعيه المتكلمون بها " لأنه شرط الفهم والإفهام في البيئة اللغوية الواحدة، وإذا أُخِلَّ المتكلم بهذا النظام، حكم السامع على كلامه بالغرابة والشذوذ والغموض... ويرتبط هذا النظام بعقول أصحاب اللغة وتفكيرهم إلى حد كبير... ولكنه النظام الخاص الذي يختلف من لغة إلى أخرى ، ويتصف في كل بيئة بخصائص معينة تجعل لكل لغة استقلالها وتميزها من غيرها " ³.

فهو في العربية - مثلاً - يختلف عنه في الإنكليزية في كثير من الظواهر والقواعد والأسس ولاسيما في ترتيب الجملة، وفي الأفراد والتنثية والجمع، وفي التأنيث والتذكير وغير ذلك، فرتبة الفاعل في العربية - على سبيل المثال - أن يأتي بعد الفعل، على حين إنه يأتي قبل الفعل في الإنكليزية، كذلك نجد أن التنثية ظاهرة عريقة في العربية، ولها ما يعبر عنها بوصفها أحد أضلاع الثالوث العددي المعبر عنه بالأفراد والتنثية والجمع، فلك بشكل عام أن تحوّل أي لفظ مفرد إلى مثني بزيادة ألف ونون في آخره في حالة الرفع، وبإاء مفتوح ماقبلها ونون في حالتي النصب والجر، بيد أننا لانجد لهذه الظاهرة حيزاً استقلالياً في الإنكليزية، فهي منضوية تحت ظاهرة الجمع، فلعدد فيها حالتان أساسيتان؛ هما الأفراد والجمع، ولو أردت أن تعبر عن المثني لما أمكنك ذلك من خلال اللفظ نفسه، ولاحتجت إلى ربط اللفظ بعدد يدل على الرّم المطلوب؛ كما هو الحال مع بقية أرقام الجمع، فإذا أردت في الإنكليزية أن تقول: " المرأتان قالتا " ؛ لزم أن تقول: "Two women said" ، وكما يلاحظ أرفق لفظ الجمع بعدد يدل على أن الجمع المقصود مكوّن من امرأتين؛ إذ لا لفظ من كلمة "woman" يدل على التنثية، وإنما هناك لفظ يدل على الجمع، وهو "women"، وقد أرفقنا هذا الجمع بعدد يدل عليه، والصفة مثلاً في نظام الإنكليزية تخالف الموصوف من حيث الرتبة والمطابقة في العدد والجنس، وليس الأمر كذلك في العربية؛ نحو:

Two nice boys	-	بناتان لطيفتان:	Two nice girls
Five nice boys	-	خمسة أولاد لطفاء:	Five nice girls
a nice boy	-	بنت لطيفة:	a nice girl

أهمية البحث وأهدافه:

تكمن أهمية هذه الدراسة في اعتبارها تتعامل مع النظام العام للغة العربية، وارتباطه بتفكير أصحابها، والمنطق الذي استندوا إليه في التوصيف والتعديد، ومن هنا تقدم هذه الدراسة رؤية تحليلية للنظام اللغوي في العربية، فتعرف به، وتسعى إلى أن تبين الطريقة التي نظر بها كل من النحاة القدامى والمتأخرين إلى هذا النظام والكيفية التي تعامل بها مع ظواهر اللغة المختلفة، وتلقي الضوء على القياس العقلي للغة من جهة والاستعمال اللغوي الذي لا يتفق مع هذا القياس من جهة أخرى، كذلك تُعنى بأن تبين الغاية من هذا العُدول وتستكشف آفاقه الدلالية ومحاكاته للمعاني الواقعية.

³ - د. إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ط6، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة 1978، ص178.

منهجية البحث:

سعى هذا البحث إلى الإفادة من مختلف الدراسات القديمة والحديثة؛ ليصدر عن نتائج تحاكي الواقع اللغوي لنظام العربية، وتعبّر عن ماهيته على الوجه الصحيح، وغلب عليه المنهج الوصفي.

1- النظام اللغوي للغة العربية

إن نظام اللغة العربية العام يقوم على أنظمة يرتبط بعضها ببعض لإيصال المعنى، أهمها النظام الصوتي وقوانينه. فالمطلع على كتاب سيوييه، وهو أول كتاب مكتمل وصلنا في النحو؛ يجد أنّ سيوييه قدّم لنا منظومةً لأبأس بها من المعارف الصوتية النظرية؛ كالحديث عن الأصوات والمخارج، والتطبيقية؛ كالوقف والإمالة والإشمام.

يلي النظام الصوتي النظام الصرفي، وهو يتكون من المعاني التي تعبّر عنها المباني بوساطة العلامات⁴، وهو نظامٌ مرّنٌ يبنى على جذور، واشتقاقات مطرّدة تتسع بالزوائد والحذف والإعلال والإبدال وتعاور الحركات وقوانين جمع التكسير والنسب والتّصغير والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث؛ لتستوعب كل معنى جديد لمواكبة التطور وإسعاف المبدعين والمعربين وغيرهم في التعبير عن مقاصدهم العلمية والإبداعية⁵.

وهناك النظام النحوي - وهو ما يعنينا في هذا البحث - وهو نظام تركيب المفردات للتعبير عن الدلالة، فهو شامل لجميع ما يعرض للكلمة نتيجة لدخولها في التركيب، سواء أكان التغيير العارض عليها متعلّقاً بحركات آخرها، أم حاصلًا في حروفها، ويشمل أيضا وجوب تقديم الكلمة أو تأخيرها إلى غير ذلك من الأحكام التي تطرأ على الكلمة نتيجة لتأليفها مع غيرها تركيباً معيناً⁶.

إنّ تمسك اللغة العربية بالشكل الصوتي والصرفي والنحوي يدلّ على أنّ الأصول التي تأسست عليها راسخة ثابتة في أصلاتها، إذ "لا يُخفى في العربية صوت من أصواتها مهما تتقلب تصاريف موادها المختلفة، فمادتها الأصلية محفوظة، ورابطتها اللغوية مصونة (...). إن لغتنا العربية تحتفظ بثبات أصواتها، وتبقى فيها المادة الأصلية المشتق منها واضحة مهما تبدّ مشتقاتها الفرعية متغيرة عنها"⁷.

وهذه الأصول قادرة بثباتها ورسوخها وبما تمتلكه من حياة وقوة كامنة أن تكون منطلقاً للتجديد، والوصول إلى أشكال جديدة لا عهد لنا بها، وهذا الجديد يكون في شكله الأولي على غير مثال، كونه إبداعاً، والإبداع مغايرة وخصوصية ونماء⁸.

4 - ينظر: د. تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، الهيئة المصرية للكتاب، سنة 1973، ص 163.

5 - ينظر: أ.د. حسن منديل حسن العكيلي، النظام النحوي للغة العربية بين الاستعمال اللغوي والمنطق العقلي - رابط المقالة على الشّابكة:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=615:2010-03-31-21-02-26&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337 ، 2010/7/7 الساعة الثالثة وعشر دقائق صباحاً.

6 - ينظر: علي حسن مطر، النحو لغةً واصطلاحاً ، تراثنا - شبكة رافد www.rafed.net ، رابط المقالة على الشّابكة:

<http://www.rafed.net/turathona/28/28-3.html> ساعة الدخول الثانية والنصف من يوم السبت 2010/7/24.

7 - صبحي الصالح، فقه اللغة، بيروت، دار العلم للملايين، ط 4، 1978، ص 290 - 291.

8 - ينظر: د. مها خير بك ناصر، اللغة العربية والعولمة في ضوء النحو العربي والمنطق الرياضي، الكاتب صوت العربية، السبت، 28 يونيو 2008، 17:51، على الرابط:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=61:198&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

وهذا يعني بشكلٍ آخر " أن الأصوات والصرف والنحو تمثل أنظمةً قياسيةً يفترض استقرارها بحسب قواعدها التي لا تقدم كماً محدوداً من الصيغ والاستعمالات، بل تقدم أساليب متنوعة يجري عليها الصوغ القياسي الذي يتضمن قدرات توليدية. أما المفردات فهي عناصر لغوية تنافي مبدأ الاستقرار، لأنها قابلة للتأثر بالزمن وأطواره التاريخية⁹. ويؤكد اللغوي فندريس على وجود فرق في تطور اللغة بين الأصوات والصرف من جهة، والمفردات من جهة أخرى، فيرى: " أن الحياة تشجع على تغيير المفردات لأنها تضاعف الأسباب التي تؤثر في الكلمات. فالعلاقات الاجتماعية والصناعية والعدد المتنوعة تعمل على تغيير المفردات وتقضي على الكلمات القديمة أو تحور معناها وتتطلب خلق كلمات جديدة. ونشاط الذهن يستدعي دائماً للعمل في المفردات. وبالاختصار فإن الأسباب التي تؤدي إلى تغيير الظواهر ليست في أي مادة أكثر تعقيداً ولا عدداً ولا تنوعاً منها هنا¹⁰. والدليل على ذلك أن الأحداث الكبرى التي شهدتها العالم بعد الحربين العالميتين وبعد الحرب الباردة، والتقنيات التي شهدتها البشرية في ظل الانفجار المعرفي وعصر الصناعة والكهرباء وشبكة الاتصال الإلكترونية العالمية (الانترنت)؛ أدت إلى تغييرات في التفكير والمعتقدات والعلوم واللغات وطرائق العيش والعادات وغيرها. لكن نظام العربية المفتوح استوعب كل هذه التغييرات وتحرك معها.

2- وصف النظام النحوي

أ- توسعه على أساس المشابهة

النظام النحوي يؤسس على مواقع محددة تسمى معانٍ نحوية أو وظائف اصطلح عليها النحاة بمصطلحات محددة كالإسناد والفاعلية والمفعولية والوصفية والتبعية وغيرها على وفق ترتيب يتصف بالمرونة يسمح بتغييرات داخل نظامه مشابهة له، وتعضد المعاني النحوية أنظمة أخرى كنظام الإعراب والربط والنظام الصرفي ونظام الإضافة والتعلق وغيرها.

إنه نظام مبني على أصول محددة ثم يتوسع فيها باتجاهات عديدة بحسب المعنى المراد؛ بتوسع هذه الأصول إلى ما يشبهها وهذا الشبه قد يكون واضحاً جلياً نستشفه ببسرٍ من خلال قواعد النحو ونظام الإعراب، وقد يكون خفياً كما في العدول في ضوء النظام نفسه، ومهما يتوسع النظام فإنه يقوم على مشابهة الأصل وحمل الكلام بعضه على بعض حتى الأساليب التي يختلف نظامها كالاستفهام والشرط والاستثناء والنداء وغيرها¹¹.

ب- مرونة النظام النحوي وتداخل فروعه

النظام النحوي يتصف بالمرونة والتداخل، لذلك نجد في كتب النحو كثرة الإحالات في هومشها على الأبواب والمسائل والفروع وخير شاهد على ذلك كتاب (النحو الوافي) لعباس حسن الذي جاءت هومشه وإحالاته أكثر من المتن¹².

⁹ - د. أحمد محمد قنور، مصنفات اللحن والتثقيف اللغوي حتى القرن العاشر الهجري، دمشق منشورات وزارة الثقافة - إحياء التراث العربي (103)، 1996م، ص 32.

¹⁰ - فندريس، اللغة، ترجمة عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية بالقاهرة، 1950م، ص 247.

¹¹ - ينظر: أ.د. حسن منديل حسن العكيلي، النظام النحوي للغة العربية بين الاستعمال اللغوي والمنطق العقلي على الزايط: http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=615:2010-03-31-21-02-26&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

¹² - ينظر: م. ن، ويمكن العودة إلى عباس حسن، النحو الوافي، دار المعارف بمصر، ط 4، د. ت.

3- النظام النحوي بين الاستعمال اللغوي والتجريد العقلي

انطلق النحاة في تعاملهم مع الظواهر النحوية من زاويتين؛ الأولى تقوم على مراعاة الاستعمال اللغوي المسموع عن العرب، والأخرى تستجيب للنزعة العقلية التجريدية، وهذان المنحيان لا تلتقي نتائجهما في كل مرة، مما جعل لهذا الأمر أثراً بارزاً في توصيف الظاهرة النحوية والتعامل معها من الناحية القاعدية، وأعطانا الفسحة للتأمل والتحليل الدلالي والجمالي، وترك بصمات واضحة في تاريخ الدرس النحوي.

أ- المنحى النحوي لدى النحاة المتقدمين:

بنظرة موضوعية إلى وقائع التطور اللغوي؛ نجد أنّ من الطبيعي أن يكون الطابع السائد لدى الزعيل الأول من النحاة العرب مراعاة المستعمل المسموع، فهذا يتناسب مع المرحلة الأولى لتأسيس علم النحو التي تستلزم الحذر والدقة في التعامل مع الظواهر النحوية والحقيقة أنهم أولوا اهتمامهم في المستعمل لما شاع واشتهر وحملوا الكلام على مشابهة؛ حتى إذا وصلهم ما قلّ وندر؛ لم يخطئوه، وإن ألزمه مكانه، ولم يجاوزوه إلى غيره، واهتموا به في موضعه؛ لأنّ الاستعمال عندهم كان أساس الظاهرة؛ على حين لم يعدو التعمق أن يكون توصيفاً لها فقد "نشأ النحو في تلك الفترة بسيطاً متواضعاً يتناول أبواباً معينة من النحو دون تعمق أو استقصاء، ولم يكتب لهذا العلم الثناء الذي نراه الآن والتفرع في البحث والاحتجاج والقياس الدقيق والنظر الثاقب والتعليل البارح إلا في القرن الرابع الهجري"¹³.

لقد اعتمد النظام اللغوي عند النحاة القدامى بشكل عام على محاكاة الاستعمال اللغوي، فقد أدرك النحاة القدامى أنّ نظام العربية يقوم على مشابهة الكلام العربي بعضه ببعض، وتعلق بعضه برقاب بعض، وقد نسبوا هذه النزعة إلى أبي عمرو بن العلاء وبعض تلامذته ومن تبعهم (175هـ)، فهؤلاء كانوا أكثر عناية باللغة وروايتها وجمعها وتنظيمها، وكانوا يقيسون على الأعم الأغلب، ولا يحكمون القياس ولا يعدّون ما خالف القياس لحناً أو خطأ، وإنما لغات تحفظ ولا يقاس عليها أو سماعاً لا يُرد¹⁴.. فمن ذلك بناء المنادى على الضم على بناء (قيل) و(بعد) على الضم في حالة إفرادها وعدم تنوينها ونصبه على حالة نصبهما، قال سيبويه: "فإنما جعل الخليل رحمه الله المنادى بمنزلة قبل وبعد، وشبهه بهما مفردين [إذا كان مفرداً]، فإذا طال وأضيف شبهه بهما مضافين إذا كان مضافاً..."¹⁵.

ومن ذلك- كما يرى ابن جني- أنهم حملوا النصب في جمع التانيث على الجر، فقالوا: ضربت الهندات، كما قالوا: مررت بالهندات. على الرغم من أنهم كانوا قادرين على أن يفتحوا التاء فيقولوا: رأيت الهندات، فدلّ فعلهم هذا على إثارهم واستحبابهم حمل الفرع على الأصل، وإن عري من ضرورة الأصل¹⁶.

كذلك نجد أنّ الأصل في الأسماء أن تكون معرفة؛ لأنها محطّ عمل العوامل، غير أنّ بعضها خالف هذا الأصل، فلم يكن معرباً، وذلك لشبهه بينه وبين الأحرف في جهة من الجهات، فمن هذه الأسماء ما أشبه الأحرف في وضعها اللفظي؛ كالضمائر المتصلة التي لا تزيد على حرف أو حرفين، ومنها ما تضمّن معنى الحرف؛ كأسماء الشّروط والاستفهام، ومنها ما يعمل في غيره، لكنّ غيره لا يعمل فيه؛ كأسماء الأفعال، ونحن نرى أنّ الأفعال الجامدة كفعل

¹³ - د. أحمد سليمان ياقوت، ظاهرة الإعراب في النحو العربي و تطبيقاتها في القرآن الكريم، كلية الآداب-جامعة الرياض، ط1، 1401هـ/1981م، ص156.

¹⁴ - ينظر: أ.د. حسن منديل حسن العكيلي، القياس النحوي بين التجريد العقلي والاستعمال اللغوي، رابط المقالة على الشابكة: http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=789:2011-01-09-17-43-58&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

¹⁵ - الكتاب، 2/199.

¹⁶ - ينظر: أبو الفتح عثمان بن جني (ت392هـ)، الخصائص، تج. محمد علي النجار، دار الكتب المصرية، المكتبة العلمية، د ط، دت، 1/111.

التعجب امتنع تقديم معمولها عليها، وما ذلك إلا لأن هذه الأفعال أشبهت الأحرف بجمودها، ناهيك عن أنهم قاسوا الأسماء العاملة على الأفعال، والممنوع من الصرف على الأفعال وما أكثر الظواهر التي تقوم على مشابهة الكلام بعضه لبعض.

وما أكثر ما أعملوا الشيء عمل ما أشبهه في اللفظ، ومنه التوكيد بـ (إن) بعد (ما) المصدرية حملاً لها على لفظ (ما) النافية، التي يؤكد بعدها بـ (إن)، يقول ابن جنّي: " ألا ترى أنك إذا سئلت عن " إن " من قوله: ورجّ الفتى للخير ما إن رأيتَه على السنّ خيراً لا يزال يزيد¹⁷

فإنك قائل: دخلت على " ما - " وإن كانت " ما " ههنا مصدرية-؛ لشبهها لفظاً بما النافية التي تؤكد بإن...¹⁸. ويعملون الشيء عمل الآخر للشبه المعنوي كإعمال (ما) عمل (ليس) لاشتراكهما في النفي¹⁹، وحمل (إن) وأخواتها على (الفعل) في العمل، لشبههما في اللفظ والمعنى والبناء على الفتح واقتضائهما الاسم²⁰.

ب- المنحى النحوي لدى النحاة المتأخرين:

لم يكتب لعلم النحو النماء الذي نراه الآن والتفرّع في البحث والاحتجاج القويّ والقياس الدقيق والنظر الثاقب والتعليل البارِع؛ إلا في القرن الرابع الهجري، فنشطت الدراسات اللغوية، وتوجت حركة التأليف في النحو باختراع علم أصول النحو على يد ابن السراج والرجّاجي، وتابعهما أبو علي الفارسيّ وابن جنّي، ومن ثمّ ابن الأنباري، ومن بعده السيوطي²¹.

فهؤلاء تناولوا النظام اللغوي تناولاً عقلياً منطقياً، على شكل أركان: مقيس، ومقيس عليه، أو أصل، وفرع، وعلّة جامعة سبب المشابهة، والحكم الذي هو وجه الشبه، وفرعوا الأخيرين فروعاً كثيرة، واشتروا للمقيس عليه والمقيس شروطاً عقلية. وكانت العلل لديهم: علّة شبه وعلّة طرد، واختلّفوا في حجية التعليل، وذكروا قواعد للعلّة كثيرة؛ أي أموراً تبطلها نحو: النقص وتخلف العكس، وعدم التأثير، والقول بالموجب وفساد الاعتبار، وفساد الوضع وهلم جزأ²².

وكانوا في كلّ ذلك متأثرين بأصول الفقه، فيذكر السيوطي أنه ألف كتابه الأشباه والنظائر على النحو الذي سلكه المتأخرون في الفقه، وأن كتابه يشبه كتاب القاضي تاج الدين السبكي (الأشباه والنظائر) الذي في الفقه²³. أمّا الرجّاجي ففارق بين الإعراب والفقه في ظاهرة الاطراد، فبين أن الأصل في الإعراب أن يكون حركة، ولكن قد يخرج عن هذا الأصل فيكون حرفاً، وهذا الخروج عن الأصل " موجود في سائر العلوم الأخرى حتّى في علوم

¹⁷ - هذا الشاهد موجود في الكتاب، 4 / 222، وفي الخصائص 110/1، وهو للمعوط بن بدل القريني.

¹⁸ - الخصائص، 110/1.

¹⁹ - ينظر: أبو بكر بن السراج (ت316هـ)، الأصول في النحو، تح. د. عبد الحسين الفتلي، مؤسسة الرسالة، بيروت - لبنان، ط3، 1417 هـ - 1996م، 92/1.

²⁰ - أبو البركات الأنباري، الإنصاف في مسائل الخلاف، تح: د. جودة مبروك محمد مبروك، راجعه د. رمضان عبد التّوّاب، الناشر مكتبة الخانجي بالقاهرة، 2002، ط1، المسألة 23، ص 153-154.

²¹ - ينظر: ظاهرة الإعراب في النحو العربي، ص 156-157.

²² - ينظر: أ.د. حسن منديل حسن العكلي، النظام النحوي للغة العربية بين الاستعمال اللغوي والمنطق العقلي على الرباط:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=615:2010-03-31-21-02-26&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

²³ - ينظر: الأشباه والنظائر للسيوطي، 10-12.

الديانات، كما يقال بالإطلاق: الصلاة واجبة على البالغين من الرجال والنساء، ثم نجد منهم من تلحقه علة تسقط عنه فرضها²⁴، وقد ظهر تأثر النحاة البالغ بأصول الفقه في تصنيف مؤلفاتهم من ناحيتين:

الأولى هي القياس وطرق التعليل، والثانية هي المصطلحات الفقهية التي استعير كثير منها للإعراب.

وقد غلب على مباحث ابن جني طابع الاستقصاء والغوص في التفاصيل، والتعمق في التحليل، واستنباط المبادئ والأصول من الجزئيات، ولاسيما في كتابه (الخصائص)²⁵، كذلك نجد مؤلفات ابن الأنباري قد اتسمت بالتعليل والقياس والتعمق في الجدل والأدلة²⁶. وقد ذكر في ما نقله من أصول الفقه إلى أصول النحو: (استصحاب الحال) فقد جمع أقوال النحاة مما يتصل بهذا النظام مختلطاً بالمنطق؛ نحو قولهم: الأصل في الأسماء أن لا تعمل²⁷، وأصل العمل للأفعال²⁸، والأصل في الجزاء أن يكون بالحرف²⁹، والأصل في الأسماء التذكير، والجمع فرع على الواحد³⁰، والتركيب فرع على الأفراد³¹، والمظهر أصل والمضمر فرع³²، والأصل في الأسماء الصرف³³، والأصل في الأفعال البناء، والأصل في البناء أن يكون على السكون³⁴، وأصل كان الناقصة التمام، والأصل في الفعل الدلالة على الحدث والزمان، وغير ذلك مما جمعه من كتب المتقدمين، ويدل على النظام والتشابه الأسلوبي في العربية إلا أنه ورد مختلطاً بالمنطق وعلم الجدل.

ومن تناولهم العقلي المنطقي قولهم " الحمل على أحسن القبيحين"، قال ابن جني: " وذلك أن تُحْضِرَكَ الحال ضرورتين لا بد من ارتكاب إحداهما، فينبغي حينئذ أن تحمل الأمر على أقرهها وأقلهما فحشاً... ومثل ذلك قولك: فيها قائماً رجلاً. لما كنت بين أن ترفع (قائماً) فتقدم الصفة على الموصوف - وهذا لا يكون - وبين أن تنصب الحال من النكرة - وهذا على قلته جائز - حملت المسألة على الحال فنصبت.

وكذلك ما قام إلا زيداً أحد، عدلت إلى النصب؛ لأنك إن رفعت لم تجد قبله ما تبدله منه، وإن نصبت دخلت تحت تقديم المستثنى على ما استثنى منه. وهذا وإن كان ليس فيه قوة تأخيره عنه فقد جاء على كل حال. فاعرف ذلك أصلاً في العربية تحمل عليه غيره³⁵، فعلنا على أحسن القبيحين.

ت- بين الاستعمال والقياس

كانت ظواهر اللغة المسموعة ومعطياتها الميدانية هي الأساس الذي صدر عنه التحويلات في استخلاصهم لقواعد اللغة وقوانينها، وهذا يعني أن النحو العربي لم يصدر عن انفعال عاطفي، وإنما قام على قواعد، استخلصت من

24 - ينظر: أبو القاسم الزجاجي (337 هـ)، الإيضاح في علل النحو، تح: مازن المبارك، مطبعة المدني، المؤسسة السعودية بمصر، الناشر مكتبة العروبة القاهرة، سنة النشر 1378 هـ - 1959 م، ص 72-73.

25 - ينظر: مقدمة الخصائص، ص 26.

26 - ينظر: ظاهرة الإعراب في النحو العربي، ص 156-157.

27 - ينظر: الإنصاف، ص 43.

28 - ينظر: م. س، ص 142.

29 - ينظر: م. س، ص 514.

30 - ينظر: الإنصاف، ص 199.

31 - ينظر: م. س، ص 257.

32 - ينظر: م. س، ص 360.

33 - ينظر: م. س، ص 391.

34 - ينظر: م. س، ص 421.

35 - الخصائص، 1/212-213.

ملاحظة المعطيات والظواهر اللغوية وإظهار التشابه بينها، وصوغ المعلومات منها، ووضع الفرضيات المستمدة من المعلومات المكتشفة، ثم التأكد من ملاءمة الفرضيات للواقع اللغوي وعدم تناقضها معه في سبيل تفسير ديناميكية اللغة وعملها، ووضع قانونٍ يفسر قضايا اللغة كلها. فكان النحو العربي مجموعة من القواعد المعيارية جاءت ثمرة تفكير علمي منطقي عند علمائنا اللغويين³⁶.

واقترع القياس على ما هو مطرد في القياس والاستعمال جميعاً³⁷، أما الشاذ المنكر في القياس، فلم يأخذوا به³⁸، وما اطرد في الاستعمال وشذ عن القياس من ظواهر لا تخضع إلى القوانين الجامعة، فإنه يحفظ ولا يقاس عليه³⁹، وإذا اطرد المقيس عليه في القياس، وقل في السماع جاز القياس عليه ترخصاً في كثرة المسموع وذلك كأن تقيس على النسب إلى شنوءة " شئني " فنقول في حلوب " حلبي ". وإذا كثر في السماع وخالف القياس لم يجز أن نقيس عليه كما في " قرشي " و " سلمي " و " ثقيفي " لأن المنسوب إليه ليس مستوفياً لشروط هذا النوع من النسب الذي تحذف فيه الياء، ومع ذلك فهو كثير، والمغزى من هذا أن موافقة القياس في هذا المجال أولى من كثرة السماع؛ لأن النحو - على حد قول النحاة - هو القياس⁴⁰.

ث- العدول عن القياس العقلي

للغة منطق خاص بها يتمثل بواقعها الاستعمالي، الذي قد ينأى عن المنطق العقلي العام، والخروج عن القياس النحوي هو خروج عن القواعد العقلية المنطقية، غير أن نظام العربية ليس نظاماً عقلياً صرفاً، والنحو ليس قياساً كله، فهناك حيز للقياس، وهناك حيز للسمع والاستعمال الفصيح الذي لا يتفق مع القياس العقلي. فقد يكون الكلام فصيحاً لكنه ليس مطرداً مع القياس النحوي. وهذا يعني أن " اللغة ليست نظاماً هندسياً محكماً ولو كانت كذلك لتوقفت عن الحياة وخلت من الإبداع، وما من لغة إلا وفيها فجوات ومخالفات، أي اختيارات باصطلاح علم الأسلوب يسميه النحاة شذوذاً أو عدولاً عن القياس النحوي"⁴¹.

وقد يكون القياس مخالفاً لكلام العرب مستقبلاً لديهم، يقول سيبويه في حال اجتماع ضميرين منصوبين؛ أحدهما أخص من الآخر: " فإن بدأ بالمخاطب قبل نفسه فقال: أعطاكني، أو بدأ بالغايب قبل نفسه فقال: قد أعطاهوني، فهو قبيح لا تكلم به العرب، ولكن النحويين قاسوه. وإنما قُبِح عند العرب كراهية أن يبدأ المتكلم في هذا الموضوع بالأبعد قبل الأقرب، ولكن تقول أعطاك إيائي، وأعطاه إيائي، فهذا كلام العرب"⁴².

وكان الخليل - رحمه الله تعالى - يفسر العدول عن القياس النحوي المنطقي الذي يبدو في النص القرآني في ضوء نظام العربية، وكتاب سيبويه مليء بمعالجة العدول عن القياس العقلي المنطقي المجرد نقلاً عن شيخه الخليل،

³⁶ - ينظر: د. مها خير بك ناصر، اللغة العربية والعولمة في ضوء النحو العربي والمنطق الرياضي، الكاتب صوت العربية، السبت، 28 يونيو 2008، 17:51، على الرابط:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=61:198&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

³⁷ - ينظر: الخصائص، 97/1.

³⁸ - ينظر: الكتاب، 402/2.

³⁹ - ينظر: الخصائص، 99/1.

⁴⁰ - ينظر: د. تمام حسان، الأصول - دراسة إبستمولوجية للفكر اللغوي عند العرب، القاهرة - عالم الكتب، 1420هـ - 2000م، ص 156.

⁴¹ - أ.د. حسن مندبل حسن العكيلي، النحو بين المنطق والاستعمال اللغوي، على الرابط الآتي:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=610:2010-03-24-20-07-39&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

⁴² - الكتاب لسيبويه، 363/2-364.

كان سببويه يسأله عنه كثيراً، فيفسره في ضوء نظام العربية رابطاً إياه بالمعنى. وكان الخليل لا يحكم القياس العقلي ولا يجزّده من نظام النصّ القرآني، ولا يقيس على الكثير؛ كما فعل أصحاب نزعة السماع؛ إذا كان خارجاً عن نظام العربية؛ كالنسب إلى قریش بغير ياء - وكان قد سماه معدولاً، وقيس على القليل الشاذ؛ إذا كان موافقاً لنظام العربية- وإن لم يرد به السماع أو ورد بخلافه، ويتخذة أصلاً يقيس عليه. فالقضية ليست سماعاً ورواية ولا كثرة أو قلة عددية، وهذا النظام من خلال اتساعه يستوعب المعاني المختلفة، ولاسيما الدقيقة منها التي اختصّ بها كتاب الله تعالى. وهي ملامح أسلوبية تنطلق من حقيقة العربية ونظامها، ويعد ذلك أهم تفسير للعدول أسلوبياً. وبناءً على هذا الفهم للقياس النحوي قالوا عنه: إنه صحح القياس بعد أن جزّده ابن أبي إسحاق وغيره؛ أي بعد أن جعله منطقياً عقلياً لا لغوياً، في ضوء الواقع الاستعماليّ للغة، فالعربية ليست مبنية على المشابهة الشكلية إنما على نظام دقيق بعضه واضح جلي وكثير منه خفي لا يستنبطه إلا العلماء كونه أسرار العربية، وبعضه يبدو لنا عدولاً عن القياس النحوي ويحتاج إلى تدبر⁴³.

ج- العدول نموذجاً وتطبيقاً

إن المنحيين الاستعماليّ والعقليّ لا يشترط أن تتطابق نتائجهما دوماً على الرّغم من أنّ القياس يعقل من المسموع، فالّغة - كما هو معلوم - ظواهر لا يتّفق فيها المستعمل مع القياس العقليّ المجرد، ولا أدلّ على ذلك من إفرد لفظ المئة مع الأعداد المفردة في نحو: ثلثمائة إلى تسعمائة فكان ينبغي أن تكون في القياس مئين أو مئات، واختلاف النتائج بين الاستعمال والتّجريد أدّى إلى تعدّد الآراء واتّساع مساحة التّحليل اللّغويّ، فللمنحى العقليّ اتّساقه الذي يجعل الأمور على درجة واحدة، على حين نجد للاستعمال اللّغويّ في كثيرٍ من الأحيان لمحاتٍ إبداعية تضيفي اللّمسة الفنّية والجماليّة على البنيان اللّغويّ؛ من خلال الخروج على المتوقّع المعقول في ساحة اللّغة ذاتها بما يخدم أغراض اللّغة، ويفسح المجال أمام طاقاتها الإبداعية؛ أخذاً بعين الاعتبار أنّ الإبداع له مواطن لا يتّسق له أن يكون مطّرداً على نحوه في غيرها.

ومن ثمّ لا بدّ أن تجمع في نظامها بين لغة العقل والمنطق، ولغة الإرادة والرغبة ولغة الانفعال والحساسية. " لذلك فرّق البلاغيون بين الأسلوب الخيري ويدخل فيه لغة المنطق، والأسلوب الإنشائي وهو لغة الإرادة والرغبة. وثمة تداخل بين لغة المنطق ولغة الانفعال، وتتأثر الواحدة بالأخرى وتأخذ منها، مثل قول من يرى حادثاً فيرثي لحاله فيقول: (آه ! المسكين) ، ومصادفة صديق لم يتوقع لقاءه فيقول: (أنت هنا؟)، وهذه الجملة ذات قيمة انفعالية فإذا صيغت في لغة المنطق الجدلية صارت: (أرثي لهذا المسكين) أو (يدهشني أن أراك هنا)....

والشواهد على ذلك في اللغة كثيرة ، ولاسيما في المطابقة من حيث الأفراد والتنشئة والجمع، أو التذكير والتأنيث، أو التعريف والتكثير، وكذلك في ظواهر لغوية كثيرة مثل الحمل على المعنى والانتقاة والتناوب والتغليب وغيرها. وقد ورد منه في النص القرآني كثيرٌ في ضوء نظام لغة القرآن الذي يبني على المشابهة وتعلّق الكلام بعضه برقاب بعض لحكمة أو لغرض دلالي وإن بدا مخالفاً للقياس النحوي والمنطق العقلي لكنه يرد في ضوء نظام لغة القرآن ومنطقه وقد سميانه: العدول النظامي⁴⁴.

⁴³ - ينظر: أ.د. حسن منديل حسن العكيلي، النظام النحوي للغة العربية بين الاستعمال اللغوي والمنطق العقلي على الرابطة:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=615:2010-03-31-21-02-26&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

⁴⁴ - أ.د. حسن منديل حسن العكيلي، النحو بين المنطق والاستعمال اللغوي، على الرابطة الآتي:

http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=610:2010-03-24-20-07-39&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337

قراءة حمزة والكسائي ﴿ ثلاثمئة سنين ﴾ بإضافة مئة⁵⁰، على حين يرى الإسفرائيني أن قوله تعالى ﴿ ثلاثمئة سنين ﴾ فيمن قرأ غير مضافٍ محمولٌ على البدل وإلا يلزم شذوذان، وفي الإضافة واحد⁵¹.

ونفسر كلامه بأن من حمل على البدل قد قدر تمييزاً محذوفاً؛ إذ التقدير حينها (ثلاثمئة سنة سنين)، فلما حذف التمييز لفظاً عوض عنه بالتثوين في آخر (ثلاثمئة). وأما من قرأ غير مضافٍ وحمل على التمييز فقد وقع في شذوذين، وذلك أنه جعل التمييز بعد (مئة) جمعاً لا مفرداً ومنصوباً لا مجروراً، أما الإضافة ففيها شذوذ واحد وهو كون التمييز مجموعاً.

هذا هو تفسير كلام الإسفرائيني، بيد أنه يحتاج إلى مناقشة ونظر؛ فأما أن (سنين) محمولة على البدل عند من قرأها غير مضاف إليها، فهو الصواب لأن (سنين) لو كانت تمييزاً ل(مئة)، لكان ذلك يعني أن المدّة الزمنية التي يُنصّ عليها القول القرآني هي تسعمئة سنة، وذلك لأن (سنين) حينها هي واحدة المئة وهذه الواحدة هي جمع مؤنث سالم وأقل الجمع ثلاثٌ، وبذلك تكون مئة الثلاث هي ثلاثمئة، ومن ثمّ ثلاث مئة الثلاث هي تسعمئة، وليس هذا هو المقصود فضلاً عن أن (سنين) حينها تكون قد خالفت قاعدة التمييز بعد المئة بمجيئها جمعاً منصوباً، والقاعدة أن يأتي التمييز في هذا الموضع مفرداً مجروراً.

وأما الإضافة، وقد جاءت بها قراءة حمزة والكسائي؛ فإنها ليست ما حملها عليه الإسفرائيني، وإلا لكان هناك شذوذ آتٍ من كون التمييز مجموعاً، وهو كما نعلم - يكون مفرداً بعد المئة، والصواب - في رأيي - أن (سنين) هي تفسير للجزء الأول من (ثلاثمئة) وهو (ثلاث)، وإن كان كامل العدد هو الذي عمل الجرّ في سنين. و(ثلاث) - كما رأينا سابقاً - تمييزها جمع مجرور.

إن الخروج عن القياس المجرد في النصّ القرآني له منطقه الخاص الذي يرقى على المنطق العقليّ العامّ، ولا بدّ من الارتقاء في تحليل بنيته اللغويّة، والنظر إليها بعيداً عن التحجّر في القياس، وهناك الكثير من الأمثلة اللغويّة تحتاج إلى إعادة النظر في تركيبها البنائيّ.

خاتمة:

1. إن النظام الإعرابي أوضح أنظمة العربية لذلك أولاه النحويون جلّ عنايتهم، ومهما يتوسع النظام فإنّه يقوم على مشابهة الأصل وحمل الكلام بعضه على بعض.
2. النظام النحويّ يتصف بالمرونة والتداخل، لذلك نجد في كتب النحو كثرة الإحالات في هوامشها على الأبواب والمسائل والفروع.
3. لقد اعتمد النظام اللغوي عند النحاة القدامى بشكلٍ عامّ على محاكاة الاستعمال اللغويّ؛ لأنّ الاستعمال عندهم كان أساس الظاهرة؛ على حين لم يعدو التّقييد أن يكون توصيفاً لها، أمّا النحاة المتأخرون فقد تناولوا النظام اللغويّ تناولاً منطقيّاً يعتمد على التجريد العقليّ.

⁵⁰ - ينظر: جلال الدين السيوطي (ت 911هـ)، همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، تح: د. عبد الحميد هنداوي، المكتبة التوفيقيّة، القاهرة - مصر، د.ط، د.ت، 348/2.

⁵¹ - الإسفرائيني (ت 684 هـ)، اللباب في علم الإعراب، تح: د. شوقي المعري، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت - لبنان، ط 1، 1996م. ص 105.

4. إنَّ نظام العربية ليس نظاماً عقلياً صرفاً، والنحو ليس قياساً كله، فهناك حيزٌ للقياس، وهناك حيزٌ للسَّماع والاستعمال الفصيح الذي لا يتفق مع القياس العقليّ. فبعضه واضح جلي وكثير منه خفي لا يستنبطه إلا العلماء ، وبعضه يبدو لنا عدولاً عن القياس النحوي ويحتاج إلى تدبر .
5. إنَّ الخروج عن القياس المجرد في النصّ القرآني له منطقه الخاصّ الذي يتطلّب الارتقاء في تحليل بنيته اللغويّة بعيداً عن التّجبر في القياس، وكثير من الأمثلة اللغويّة يحتاج إلى إعادة النّظر في تركيبه البنائيّ.

المراجع:

- (1) القرآن الكريم.
- (2) الإِسْفَرَانِينِي (ت 684 هـ)، اللباب في علم الإعراب، تح. د. شوقي المعري، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت - لبنان، ط 1، 1996م.
- (3) الأفغاني، سعيد. في أصول النحو، جامعة دمشق مديرية الكتب والمطبوعات الجامعيّة، 1414هـ - 1994م، د.ط.
- (4) الأنباري ، كمال الدين أبو البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد. الإنصاف في مسائل الخلاف، تح: د.جودة مبروك محمّد مبروك، راجعه د. رمضان عبد التّوّاب، النّاشر مكتبة الخانجي بالقاهرة، 2002، ط1.
- (5) أنيس، د. إبراهيم. من أسرار اللغة، ط6، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة 1978، ص178.
- (6) ابن جني، أبو الفتح عثمان (ت392هـ)، الخصائص، تح. محمد علي النجار، دار الكتب المصريّة ، المكتبة العلميّة، د ط ، د.ت.
- (7) حسان، د. تمام،الأصول- دراسة إستيمولوجيّة للفكر اللغويّ عند العرب، القاهرة، عالم الكتب،2000م.
- (8) حسان، د. تمام، اللّغة العربيّة معناها ومبناها، الهيئة المصريّة للكتاب، سنة1973.
- (9) حسن، عباس. النحو الوافي، دار المعارف بمصر، ط 4، د. ت.
- (10) خير بك ناصر، د. مها، اللغة العربية والعولمة في ضوء النحو العربي والمنطق الرياضي، على الرّابط:
http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=61:198&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337
- (11) الرّجّاجي أبو القاسم (337 هـ)، الإيضاح في علل النّحو، تح: مازن المبارك، مطبعة المدني، المؤسّسة السّعوديّة بمصر، النّاشر مكتبة العروبة القاهرة، سنة النّشر 1378هـ-1959م.
- (12) الرّعي، باسل فيصل. القصيري، د. موفّق عبد الله. بنت أحمد، د. حاجّة سلمى. عارفين، د. زمري. المصطلح النّحوي بين البصريين والكوفيين، الجامعة الوطنيّة الماليزيّة - كليّة الدّراسات الإسلاميّة - قسم الدّراسات العربيّة والحضارة الإسلاميّة، مجلة علوم إنسانية WWW.ULUM.NL السنة السابعة: العدد 44: شتاء 2010 ، رابط المقالة على الإنترنت: <http://www.ulum.nl/d195.html> .
- (13) السّامرائي د. فاضل صالح. الجملة العربيّة والمعنى، دار الفكر، المملكة الأردنيّة الهاشميّة - عمّان، ط1، 1428هـ -2007م.
- (14) ابن السراج ، أبو بكر محمد بن سهل (ت316هـ)، الأصول في النحو ، تح. د. عبد الحسين الفتلي، مؤسّسة الرسالة، بيروت - لبنان، ط3، 1417 هـ - 1996م.

- (15) سيبويه ، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت180هـ). الكتاب، تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون، عالم الكتب - بيروت، د. ط، د. ت.
- (16) السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر (ت911هـ).، همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، تح: د. عبد الحميد هندايوي، المكتبة التوفيقية، القاهرة - مصر، د. ط، د. ت.
- (17) الصالح، صبحي، فقه اللغة، بيروت، دار العلم للملايين، ط 4، 1978.
- (18) العكيلي، أ.د. حسن منديل حسن. القياس النحوي بين التجريد العقلي والاستعمال اللغوي، رابط المقالة على الشبكة:
http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=789:2011-01-09-17-43-58&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337
- (19) العكيلي، أ.د. حسن منديل حسن. النحو بين المنطق والاستعمال اللغوي، على الرابط الآتي
http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=610:2010-03-24-20-07-39&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337
- (20) العكيلي، أ.د. حسن منديل حسن. النظام النحوي للغة العربية بين الاستعمال اللغوي والمنطق العقلي - رابط المقالة على الشبكة:
http://www.voiceofarabic.net/index.php?option=com_content&view=article&id=615:2010-03-31-21-02-26&catid=6:2008-06-07-09-32-13&Itemid=337
- (21) فندريس، اللغة، ترجمة عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية بالقاهرة، 1950م.
- (22) قدور، د. أحمد محمد، مصنّفات اللّحن والتّثقيف اللّغويّ حتّى القرن العاشر الهجريّ، دمشق منشورات وزارة الثقافة- إحياء التّراث العربيّ (103)، 1996م.
- (23) مطر، علي حسن، النحو لغةً واصطلاحاً، تراثنا- شبكة رافد www.rafed.net ، رابط المقالة على الشبكة:
<http://www.rafed.net/turathona/28/28-3.html>
- (24) ياقوت، د. أحمد سليمان، ظاهرة الإعراب في النحو العربي و تطبيقها في القرآن الكريم، كلية الآداب-جامعة الرياض، ط1، 1401هـ/1981م.